

КОНВЕНЦИЯ
между Российской Федерацией и Королевством Марокко
о выдаче

Российская Федерация и Королевство Марокко, далее именуемые Сторонами, с целью установления более тесного правового сотрудничества в сфере выдачи договорились о нижеследующем.

Статья 1

Обязательство в отношении выдачи

Каждая Сторона обязуется по соответствующему запросу выдавать другой Стороне в соответствии с положениями и условиями, определенными в настоящей Конвенции, лиц, находящихся на ее территории, с целью осуществления на территории другой Стороны уголовного преследования за совершение преступления или исполнения наказания в виде лишения свободы.

Статья 2

Деяния, влекущие выдачу

1. Основанием для выдачи являются деяния, рассматриваемые в качестве преступлений согласно законодательству обеих Сторон, независимо от различий в юридической терминологии и влекущие наказание в виде лишения свободы на срок не менее одного года. В случае, если запрос о выдаче представлен с целью исполнения одного или нескольких наказаний, на момент получения запроса о выдаче оставшийся срок отбывания наказания должен составлять более 6 месяцев, в том числе в случае сложения наказаний.

2. Если запрос о выдаче касается нескольких различных деяний, наказуемых в соответствии с законодательством обеих Сторон лишением свободы, но некоторые из них не отвечают условиям пункта 1 настоящей

статьи о сроке наказания, запрашиваемая Сторона может произвести выдачу также и в связи с этими деяниями.

3. Выдача в связи с деяниями в сфере налогов и сборов, таможенных пошлин и валютных операций, которые согласно законодательству запрашиваемой Стороны являются преступлениями также производится в соответствии с положениями настоящей Конвенции. При этом в выдаче не может быть отказано на том основании, что законодательство запрашиваемой Стороны не предусматривает аналогичных налогов и сборов или не содержит аналогичных положений, касающихся налогов, сборов, таможенных пошлин и валютных операций, как и законодательство запрашивающей Стороны.

Статья 3

Отказ в выдаче

1. Выдача не производится, если:

а) лицо, выдача которого запрашивается, является гражданином запрашиваемой Стороны;

б) в отношении лица, указанного в запросе о выдаче, за то же самое деяние вынесен вступивший в законную силу приговор на территории запрашиваемой Стороны;

с) согласно законодательству Сторон уголовное преследование или исполнение наказания не может осуществляться вследствие истечения срока давности;

д) в запрашиваемой Стороне в соответствии с ее законодательством применен акт об амнистии или помиловании в отношении лица, совершившего преступление, послужившее основанием для запроса о выдаче, и эта Сторона обладала компетенцией возбудить уголовное преследование за совершение этого преступления согласно своему законодательству;

е) лицо, выдача которого запрашивается, было или будет предано чрезвычайному суду в запрашивающей Стороне, когда имеются существенные основания полагать, что при этом не были или не будут соблюдены минимальные гарантии права на защиту в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах от 16 декабря 1966 года;

ф) деяние, которое послужило основанием для запроса о выдаче, является политическим преступлением.

В целях применения настоящей Конвенции Стороны не рассматривают в качестве политических преступлений:

покушение на жизнь главы государства или члена его семьи;

серьезные преступления, состоящие в покушении на жизнь, физическую неприкосновенность или свободу лиц, пользующихся международной защитой, включая дипломатических агентов;

преступления, связанные с похищением, захватом заложников или незаконным насильственным удержанием людей;

преступления, предусмотренные многосторонними международными договорами, участниками которых являются обе Стороны;

г) запрашиваемая Сторона имеет существенные основания полагать, что запрос о выдаче в связи с уголовным преступлением был представлен с целью уголовного преследования или наказания лица в связи с его расой, вероисповедованием, национальностью или политическими убеждениями или что положению этого лица может быть нанесен ущерб по любой из этих причин.

2. В выдаче может быть отказано, если:

а) деяние, послужившее основанием для запроса о выдаче, полностью или частично совершено на территории запрашиваемой Стороны;

b) деяние, послужившее основанием для запроса о выдаче, совершено за пределами территории запрашиваемой Стороны и законодательство этой Стороны не предусматривает наказания за такое преступление в случае его совершения вне ее территории или не допускает выдачу за данное деяние;

c) приговор по уголовному делу в отношении лица, выдача которого запрашивается, вынесен в его отсутствие, за исключением случаев, когда запрашивающая Сторона обязуется провести повторное судебное разбирательство с участием этого лица по его требованию;

d) лицо, в отношении которого сделан запрос о выдаче, преследуется в запрашиваемой Стороне за те же самые деяния;

e) запрашиваемая Сторона полагает, что выдача лица может нанести ущерб ее суверенитету, безопасности, публичному порядку или иным существенным интересам.

Статья 4

Смертная казнь

Если деяние, в связи с которым запрашивается выдача, наказуемо смертной казнью в соответствии с законом запрашивающей Стороны, и если в отношении такого преступления смертная казнь не предусматривается законом запрашиваемой Стороны или обычно не приводится ею в исполнение, выдача осуществляется, если запрашивающая Сторона предоставит такие гарантии, которые запрашиваемая Сторона считает достаточными, о том, что смертный приговор не будет приведен в исполнение. Если предоставление таких гарантий не предусмотрено в законодательстве запрашивающей Стороны, эта Сторона, в случае выдачи лица, заменяет смертную казнь пожизненным лишением свободы, а при отсутствии такого наказания - максимальным сроком лишения свободы, предусмотренным законодательством данной Стороны.

Статья 5

Осуществление уголовного преследования на территории запрашиваемой Стороны

1. При отказе в выдаче в случаях, предусмотренных в подпункте «а» пункта 1 и подпункте «а» пункта 2 статьи 3 настоящей Конвенции, запрашиваемая Сторона по запросу другой Стороны передает материалы дела своим компетентным органам для осуществления уголовного преследования. С этой целью запрашивающая Сторона предоставляет материалы дела, процессуальные и другие документы, необходимые для осуществления судопроизводства, а также предметы, имеющие отношение к преступлению, находящиеся в ее распоряжении.

Права запрашивающей Стороны или третьих лиц на передаваемые предметы сохраняются. В случае, когда такие права существуют, эти предметы возвращаются запрашивающей Стороне безвозмездно и в возможно короткий срок после окончания судопроизводства.

2. Запрашиваемая Сторона информирует другую Сторону о результатах исполнения запроса об осуществлении уголовного преследования.

Статья 6

Особые правила

1. Лицо, которое было выдано, не подвергается уголовному преследованию, не может быть осуждено или задержано в целях исполнения приговора или постановления о применении обеспечительной меры, и его личная свобода ни по каким иным причинам не ограничивается за любое деяние, совершенное до его выдачи, кроме деяния, в связи с которым оно было выдано, за исключением следующих случаев:

а) когда Сторона, выдавшая его, дает согласие на это. Запрос о согласии направляется с приложением документов, предусмотренных

в статье 7 настоящей Конвенции, и протокола о любом заявлении, сделанном в этой связи выданным лицом. Согласие дается в тех случаях, когда преступление, в связи с которым оно запрашивается, само является основанием для выдачи в соответствии с положениями настоящей Конвенции;

б) когда выданное лицо, имея возможность покинуть территорию запрашивающей Стороны, не сделало этого в течение 45 дней после своего окончательного освобождения или добровольно возвратилось на эту территорию после того, как покинуло ее.

2. Если квалификация деяния, за которое лицо было выдано, изменится в ходе уголовного судопроизводства, запрашиваемое лицо может быть привлечено к уголовной ответственности или осуждено, если новая квалификация будет соответствовать условиям выдачи.

3. За исключением случая, предусмотренного в подпункте «b» пункта 1 настоящей статьи, без согласия запрашиваемой Стороны запрашивающая Сторона не передает третьим сторонам лицо, выданное ей и разыскиваемое третьими сторонами в связи с преступлениями, совершенными до его передачи.

Статья 7

Запрос о выдаче и прилагаемые к нему документы

Запрос о выдаче составляется в письменной форме, и к нему прилагаются следующие документы:

а) подлинник или заверенная копия обвинительного заключения и вступившего в силу приговора или постановления об аресте или другого постановления, имеющего ту же силу и выданного в соответствии с процедурой, предусмотренной законодательством запрашивающей Стороны;

б) описание преступлений, в связи с которыми запрашивается выдача, с указанием времени и места их совершения, их юридической квалификации;

с) заверенный документ о применимых законодательных положениях, а также положениях о сроках давности;

д) возможно более точное описание лица, выдача которого запрашивается, а также сведения о его гражданстве и любая другая информация, имеющаяся в распоряжении запрашивающей Стороны, которая может понадобиться для установления его личности

е) справка о неотбытой части наказания.

Статья 8

Временное задержание

1. Если одна из Сторон обращается с запросом о временном задержании лица, выдачу которого она намерена запросить, другая Сторона может задержать это лицо или применить к нему иную меру пресечения в соответствии со своим законодательством.

2. Запрос о временном задержании должен содержать данные постановления о задержании или иного документа, касающегося ограничения свободы, либо окончательного решения суда относительно лица, временное задержание которого запрашивается; заявление о том, что будет предъявлен запрос о выдаче; описание преступления с указанием времени и места его совершения; юридическую квалификацию преступления и указание санкции, предусматриваемой за его совершение, а также сведения, необходимые для идентификации соответствующего лица, включая данные о его гражданстве.

3. Запрашиваемая Сторона информирует другую Сторону о результатах исполнения запроса с указанием в надлежащем случае даты временного задержания или применения иных мер пресечения в отношении данного лица.

4. Если запрос о выдаче и документы, предусмотренные в статье 7 настоящей Конвенции, не получены запрашиваемой Стороной в течение

шестидесяти дней с даты, указанной в пункте 3 настоящей статьи, временное задержание или применение иных мер пресечения в отношении лица прекращается, что не препятствует новому задержанию или применению иных мер пресечения с целью обеспечения выдачи, если запрос о выдаче поступит по истечении вышеуказанного срока.

Статья 9

Дополнительная информация

Если информация, предоставленная запрашивающей Стороной, является недостаточной для того, чтобы запрашиваемая Сторона могла принять решение в соответствии с настоящей Конвенцией, последняя Сторона запрашивает необходимую дополнительную информацию и может установить срок для ее получения. По обоснованной просьбе этот срок может быть продлен запрашиваемой Стороной.

Статья 10

Решение о выдаче и передача выдаваемого лица

1. Запрашиваемая Сторона в кратчайший срок уведомляет запрашивающую Сторону о своем решении относительно запроса о выдаче. Отказ, в том числе частичный, должен быть мотивирован.

2. В случае согласия на выдачу запрашиваемая Сторона информирует запрашивающую Сторону о месте и дате передачи выдаваемого лица с указанием мер принуждения, примененных к данному лицу с целью обеспечения его выдачи.

3. Срок передачи выдаваемого лица составляет тридцать дней с даты, предусмотренной в пункте 2 настоящей статьи. По обоснованной просьбе этот срок может быть продлен запрашиваемой Стороной на двадцать дней.

4. Согласие на выдачу утрачивает силу, если в определенный срок запрашивающая Сторона не принимает выдаваемое лицо. В таком случае

данное лицо освобождается и в последующем запрашиваемая Сторона имеет право отказать в его выдаче за то же деяние или деяния.

Статья 11

Отсрочка в выдаче и выдача на время

1. Если лицо, выдача которого запрашивается, на территории запрашиваемой Стороны подвергается уголовному преследованию или отбывает наказание за совершение деяния или деяний, не являющихся основанием запроса о выдаче, эта Сторона в короткий срок принимает свое решение без учета данного деяния или деяний и информирует о нем запрашивающую Сторону.

2. В случае согласия на выдачу запрашиваемая Сторона может отложить передачу лица, выдача которого запрашивается, до завершения судопроизводства или отбывания данным лицом срока наказания или его освобождения.

Запрашиваемая Сторона по соответствующему запросу может временно выдать данное лицо в соответствии с условиями и порядком, которые определяются обеими Сторонами. Выданное лицо содержится под стражей во время своего пребывания в запрашивающей Стороне и передается запрашиваемой Стороне в установленный срок.

Статья 12

Передача предметов

1. Запрашиваемая Сторона в соответствии со своим законодательством изымает предметы, которые могут служить доказательствами и которыми или с помощью которых было совершено преступление, и передает их запрашивающей Стороне во время выдачи.

2. Такая передача может быть осуществлена даже в случае, если выдача не может быть произведена вследствие побега или смерти лица, выдача которого запрашивается.

3. Запрашиваемая Сторона может удерживать предметы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, в течение такого времени, которое ей необходимо для осуществления уголовного преследования, или передать их на время при условии, что они будут ей возвращены.

4. Права на данные предметы, принадлежащие запрашиваемой Стороне или третьим лицам, сохраняются. В случае, когда такие права существуют, эти предметы возвращаются запрашиваемой Стороне безвозмездно и в возможно короткий срок после окончания судопроизводства.

Статья 13

Поступление нескольких запросов о выдаче

Если представлены запросы о выдаче одновременно от запрашивающей Стороны и третьих сторон за то же деяние или за различные деяния, запрашиваемая Сторона принимает решение с учетом всех обстоятельств, в частности, с учетом относительной тяжести и места совершения деяний, соответствующих дат получения запросов, гражданства лица, выдача которого запрашивается, и возможности последующей выдачи.

Статья 14

Информация о решении по уголовному делу

Сторона, запрос которой о выдаче был удовлетворен с целью осуществления уголовного преследования, по запросу другой Стороны информирует ее о решении компетентного органа, вынесенном по уголовному делу.

Статья 15

Транзит

1. Каждая Сторона по запросу другой Стороны предоставляет право транзитной перевозки через свою территорию лица, выданного третьим государством, с целью передачи данного лица на территорию другой Стороны.

2. К запросу об осуществлении транзитной перевозки применяются положения статьи 7 настоящей Конвенции. В транзитной перевозке может быть отказано по тем же причинам, которые предусмотрены в настоящей Конвенции в отношении выдачи.

3. Запрос об осуществлении транзитной перевозки не требуется, если используется воздушный перелет без посадки. Однако Сторона, над территорией которой будет проходить полет, уведомляется другой Стороной о транзитной перевозке с указанием данных о личности выданного лица и совершенных им деяний, их юридической квалификации и срока наказания, а также данных постановления об аресте или приговора суда о лишении свободы.

В случае непредусмотренной посадки уведомление об использовании воздушного перелета имеет такие же последствия, как и запрос о временном задержании, указанный в статье 8 настоящей Конвенции, а запрашивающая Сторона незамедлительно направляет официальный запрос о транзитной перевозке.

Статья 16

Порядок взаимодействия

1. Взаимодействие между обеими Сторонами во исполнение настоящей Конвенции осуществляется по дипломатическим каналам. В экстренных случаях это взаимодействие может осуществляться центральными органами непосредственно.

2. Центральными органами, назначенными Сторонами

и уполномоченными осуществлять функции, предусмотренные в настоящей Конвенции, являются:

от Российской Федерации – Генеральная прокуратура Российской Федерации;

от Королевства Марокко – Министерство юстиции и свобод (Управление по уголовным делам и помилованию).

3. Стороны информируют друг друга по дипломатическим каналам в случае изменения своего центрального органа.

Статья 17

Языки

Запрос о выдаче и относящиеся к нему документы составляются на языке запрашивающей Стороны и сопровождаются заверенным переводом на язык запрашиваемой Стороны или на французский язык.

Статья 18

Освобождение от легализации

Подлинники или заверенные копии документов, передаваемые в соответствии с настоящей Конвенцией, освобождаются от легализации или иной аналогичной формальности.

Статья 19

Расходы

Расходы, произведенные в связи с выдачей на территории запрашиваемой Стороны, относятся на ее счет. Расходы, возникшие в связи с транспортировкой, конвоированием и транзитной перевозкой выданного лица, несет запрашивающая Сторона.

Статья 20

Применение во времени

Настоящая Конвенция применяется к запросам о выдаче, касающимся

деяний, совершенных как до, так и после ее вступления в силу.

Статья 21

Заключительные положения

1. Настоящая Конвенция заключается на неопределенный срок.

2. Стороны в кратчайшие сроки уведомляют друг друга по дипломатическим каналам о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящей Конвенции.

3. Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении 90 дней с даты получения последнего уведомления.

4. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящей Конвенции путем направления по дипломатическим каналам письменного уведомления об этом другой Стороне. Конвенция прекращает действие по истечении шести месяцев с даты получения такого уведомления.

5. Прекращение действия настоящей Конвенции не препятствует завершению исполнения запросов о выдаче, полученных до даты прекращения ее действия.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено г. Москве 15 марта 2016 года в двух экземплярах, каждый на русском, арабском и французском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании Стороны используют текст на французском языке.

За Российскую Федерацию



За Королевство Марокко

